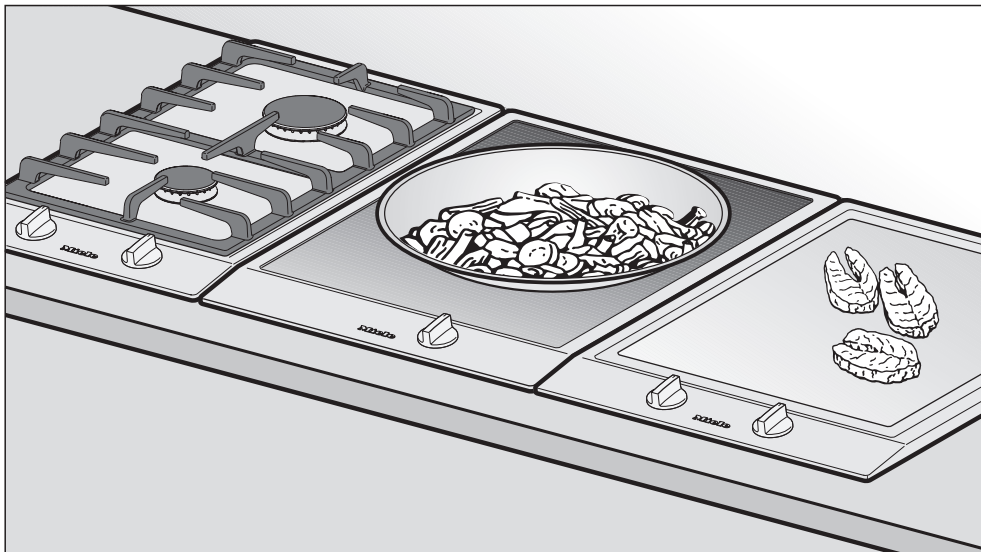


Miele

Инструкция по эксплуатации, монтажу и гарантия качества



Саламандра CS 1421 S

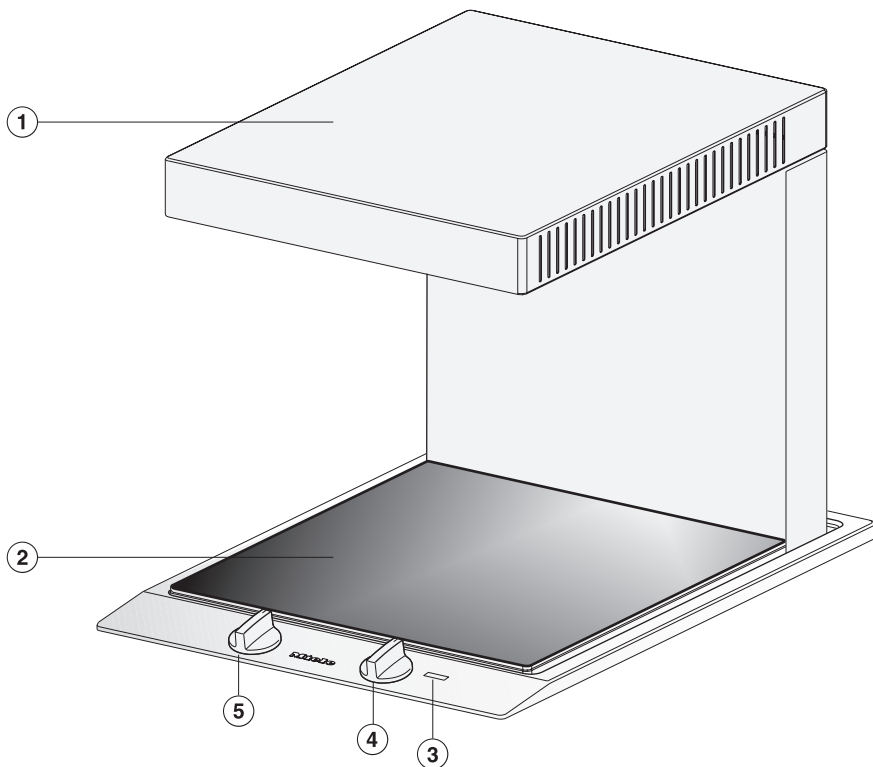
До установки, подключения и подготовки прибора к работе **обязательно** прочтите данную инструкцию по эксплуатации и монтажу. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения прибора.

ru - RU, UA, KZ

M.-Nr. 07 141 620

Содержание

Описание прибора	3
Указания по безопасности и предупреждения	4
Ваш вклад в охрану окружающей среды	9
Перед первым использованием	10
Управление	11
Выдвигание и задвигание модуля запекания	11
Включение и выключение	11
Запекание	12
Поддержание блюд в теплом виде	12
Рекомендации	12
После эксплуатации прибора	12
Функции безопасности	13
Защита задвигания	13
Распознавание позиции	13
Защита от перегрева	13
Защита от зажимания	13
Чистка и уход	14
Нержавеющая сталь	15
Что делать, если ...?	17
Дополнительно приобретаемые принадлежности	18
Указания по безопасности при встраивании	19
Размеры прибора и ниши для встраивания	22
Подготовка столешницы	23
Встраивание нескольких приборов	24
Прикрепление зажимов и промежуточных планок	27
Ввести в эксплуатацию прибор / приборы	29
Общие указания по встраиванию	30
Электроподключение	31
Сервисная служба, типовая табличка	33
Сертификат (только для РФ)	33
Гарантия качества товара	34



- ① Выдвижной модуль запекания
 - ② Съемная полка
 - ③ Элементы индикации
- Ручки управления:
- ④ Установка уровня мощности
 - ⑤ Регулировка модуля запекания по высоте

Элементы индикации



- ⑥ Индикатор работы
- ⑦ Индикатор остаточного тепла

Указания по безопасности и предупреждения

Этот прибор отвечает нормам технической безопасности. Однако его ненадлежащее использование может привести к травмам персонала и повреждениям изделий.

Прежде чем начать эксплуатировать прибор, внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и установке.

В ней содержатся важные сведения по установке, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию прибора. Вы обезопасите себя и избежите повреждений прибора.

Бережно храните данную инструкцию и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора!

Надлежащее использование

► Эта саламандра предназначена для использования в домашнем хозяйстве или подобных условиях, например:

- в магазинах, офисах и подобных рабочих условиях,
- в загородных домах,
- клиентами в отелях, мотелях, пансионатах и других соответствующих заведениях.

► Используйте саламандру исключительно в домашних условиях, как описано в инструкции по эксплуатации. Использование прибора в других целях недопустимо. Компания Miele не несет ответственности за возможные повреждения, причиной которых является ненадлежащее использование или неправильная эксплуатация прибора.

► Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять саламандрой, не рекомендуется ее эксплуатация без присмотра или руководства со стороны ответственного лица.

Указания по безопасности и предупреждения

Если у Вас есть дети

▶ Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи саламандры. Никогда не позволяйте детям играть с прибором.

▶ Дети могут пользоваться прибором без надзора взрослых, если они настолько освоили работу с ним, что могут это делать с уверенностью. Кроме того, они должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

▶ Следите за детьми, чтобы у них не было возможности держать пальцы под зоной гратенирования. Это травмоопасно!

▶ Стеклокерамический диск зоны гратенирования и нижняя поверхность нагреваются при использовании и остаются горячими еще некоторое время после выключения. Не подпускайте детей близко к прибору, пока он не остынет настолько, что опасность получения ожога будет исключена.

▶ Нагревательный элемент зоны гратенирования очень ярко светится. Следите за тем, чтобы дети не смотрели на нагревательный элемент.

▶ Не храните никакие предметы, которые могут представлять интерес для детей, в шкафах над или под прибором. Иначе у детей возникнет соблазн забраться на прибор. Опасность ожога!

▶ Проследите за тем, чтобы у детей не было возможности стянуть с прибора горячие кастрюли и сковородки. Опасность ожогов и ошпаривания!

▶ Упаковочный материал (например, пленка, стиропор) может представлять опасность для детей. Опасность удушья! Храните упаковку в недоступном для детей месте и утилизируйте ее, как можно быстрее.

Техника безопасности

▶ Перед встраиванием проверьте отсутствие на пароварке внешних повреждений. Ни в коем случае не пользуйтесь поврежденным прибором. Эксплуатация поврежденного прибора ставит под угрозу Вашу безопасность!

▶ Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности. В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку. Производитель не может нести ответственности за повреждения, причиной которых является отсутствующее или оборванное защитное соединение (например, удар электро-током).

Указания по безопасности и предупреждения

► Перед подключением саламандры обязательно сравните данные подключения (напряжение и частоту) на типовой табличке с параметрами электросети.

Эти данные обязательно должны совпадать во избежание повреждения прибора. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

► Для Вашей безопасности используйте саламандру только во встроеном виде.

► Ни в коем случае не открывайте корпус прибора.

Прикасание к токоведущим соединениям, а также нарушение электропроводки и механической конструкции прибора может оказаться опасным для Вас и вызвать неисправность прибора.

► Монтаж и техобслуживание прибора, а также ремонтные работы могут выполнять только специалисты по электромонтажу авторизованные Miele, авторизованные производителем.

Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьезная опасность для пользователя, за которую Miele не несет ответственность.

► При проведении монтажа, техобслуживания и ремонта прибора он должен быть отключен от электросети. Прибор считается отключенным от сети только в том случае, если будет выполнено одно из следующих условий:

- выключены предохранители на распределительном щитке,
- полностью вывернуты резьбовые предохранители на электрощитке,
- отсоединен от электросети сетевой кабель.

Для того, чтобы отсоединить от сети прибор, который оснащен сетевой вилкой, беритесь за вилку, а не за кабель.

► Ремонт прибора во время гарантийного срока имеет право производить только авторизованная производителем сервисная служба, в противном случае при последующей неисправности право на гарантийное обслуживание теряется.

► Вышедшие из строя детали конструкции должны заменяться только на оригинальные запчасти Miele. Только при использовании этих деталей производитель гарантирует, что требования по технике безопасности будут выполнены.

► Если сетевой кабель поврежден, он должен быть заменен квалифицированным электриком на кабель Тип H 05 VV-F (PVC-изолированный), который можно приобрести у Miele или в сервисной службе.

Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ Не допускается подключение прибора к электросети через многоместную розетку или удлинитель, так как они не могут обеспечить необходимую безопасность (например, возникает опасность перегрева).
- ▶ Не используйте саламандру, если у нее есть дефекты: надломы, трещины или царапины на стеклокерамической поверхности зоны гратинирования, сразу же выключите ее. И отключите от электросети. В противном случае возникает опасность удара током!
- ▶ Если вилка сетевого кабеля отсутствует, то монтаж и подключение прибора должен осуществлять квалифицированный электрик. Поручите это специалисту, который хорошо знает и тщательно выполняет действующие инструкции предприятий электроснабжения и дополнения к этим инструкциям. Производитель не отвечает за повреждения прибора, причиной которых послужило неправильное подключение и встраивание.
- ▶ В случае возгорания горячего жира или масла ни в коем случае не пытайтесь загасить огонь водой! Потушите огонь, например, с помощью покрывала, влажного кухонного полотенца и т.п.
- ▶ Не используйте прибор для обогрева помещений. От высокой температуры находящиеся рядом легко воспламеняющиеся предметы могут загореться. Кроме того, срок службы прибора сокращается.
- ▶ При работе у горячего прибора защищайте руки, используя теплоизолирующие перчатки, прихватки и т.п. Следите за тем, чтобы прихватки не были влажными, так как при этом повышается их теплопроводность, что может привести к ожогу.
- ▶ Не допускается использование прибора в качестве подставки или полки для каких-либо предметов, прежде всего металлических. При случайном включении или от остаточного тепла лежащий на поверхности предмет - в зависимости от материала - может нагреться (опасность ожогов), расплавиться или загореться.

Надлежащее использование

- ▶ При использовании саламандра нагревается и остается горячей еще некоторое время после выключения. Осторожно: опасность ожога.
- ▶ Не оставляйте включенную саламандру во время работы без присмотра. Продукты могут пригореть и стать непригодными к употреблению.
- ▶ При встраивании нескольких приборов
Не ставьте горячие кастрюли или сковородки в область промежуточной планки, т.к. это может повредить уплотнительный профиль.
- ▶ Следите за тем, чтобы используемая посуда была жаропрочной. Ни в коем случае не используйте пластиковую посуду! Опасность возгорания!

Указания по безопасности и предупреждения

▶ Не разогревайте под зоной гратенирования закрытые, герметичные емкости, например, консервные банки. Из-за возникновения избыточного давления банки могут лопнуть, что создает опасность травм и обваривания!

▶ Используйте посуду только с гладким дном. Рифленое дно может расцарапать стеклянную поверхность. Приподнимайте посуду, чтобы ее подвинуть. Таким образом Вы избежите износа из-за царапин.

▶ Если Вы используете электроприбор, напр., ручной миксер, вблизи саламандры, следите за тем, чтобы кабель не соприкасался с саламандрой. Может быть повреждена оплетка провода. Опасность удара током!

▶ Не ставьте на поверхность зоны гратенирования никаких предметов, чтобы избежать царапин.

▶ Держите поверхность чистой. Соль, сахар или крошки могут привести к царапинам.

▶ Если прибор встраивается за мебельную дверцу, он может использоваться только при открытой дверце. Закрывайте дверцу только после выключения прибора и когда погаснет индикатор остаточного тепла.

▶ Не допускается установка и использование прибора вне помещений.

Фирма Miele не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

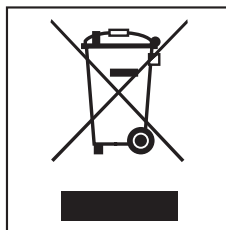
Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы, используемые при изготовлении упаковки, безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в пункт приема и утилизации электрических и электронных приборов.

До момента отправления в утилизацию отслуживший прибор должен храниться в недоступном для детей месте.

Перед первым использованием

Приклейте типовую табличку прибора (прилагается к комплекту документации) на специально предусмотренное для этого место в главе "Типовая табличка".

Первая чистка

- Удалите, если имеется, защитную пленку.
- Протрите все поверхности влажной салфеткой, затем вытрите их насухо.

Детали из металла покрыты слоем защитного вещества, поэтому при проведении первого нагрева временно появляется запах.

Запах и иногда появляющиеся испарения вскоре исчезают, они не указывают на неправильное подключение или неисправность прибора.

Выдвигание и задвигание модуля запекания

- Для **выдвигания** модуля поверните левую ручку управления на символ ▲.

Модуль запекания выдвигается автоматически на максимальную высоту, если также Вы отождмете ручку управления на ●.

Вы можете задержать модуль запекания на любой высоте, кратко повернув в этот момент ручку управления на ▼.

- Для **задвигания** модуля поверните левую ручку управления на символ ▼ и задержите в этом положении, пока модуль запекания не достигнет нужной высоты или не задвинется полностью.

Модуль запекания можно задвинуть полностью только после того, как погаснет индикатор остаточного тепла.

Включение и выключение

Не оставляйте прибор в процессе эксплуатации без надзора!

Саламандра **включается**, если правую ручку управления повернуть на желаемую ступень мощности и **выключается**, если ее повернуть на "0".

Для включения и выключения ручку можно поворачивать влево или вправо.

После включения загорается индикатор работы I.

Как только будет набрана определенная температура, появляется индикация остаточного тепла.

Индикатор остаточного тепла погаснет только в тот момент, когда прикосновение к стеклокерамической пластине модуля запекания будет безопасным.

Прибор нагревается только после того, как модуль запекания выдвинется минимум на 70 мм.

Управление

Запекание

- Выдвиньте устройство запекания.
- Поставьте тарелку с блюдом на полку.
- Задвиньте модуль запекания так, чтобы расстояние от приготавливаемого продукта до нагревательного элемента составляло 3-5 см.
- Поверните ручку управления на ступень мощности "12".

Следите за тем, чтобы маркировка поворотного переключателя показывала точно на "12".

Время запекания составляет, в зависимости от желаемой степени зарумянивания, 3-5 минут.

Запекайте каждый раз только одну порцию.

Поддержание блюд в теплом виде

С помощью саламандры продукты (готовые блюда) можно в течение нескольких минут поддерживать в теплом виде.

- Выдвиньте устройство запекания.
- Поставьте на полку тарелку с блюдом, которое нужно поддерживать в теплом виде.
- Задвиньте модуль запекания так, чтобы расстояние от блюда до нагревательного элемента составляло прим. 10 см.
- Поверните ручку управления на среднюю ступень мощности.

Рекомендации

- Выможете запекать продукты (готовые блюда) с сыром, например, мясо, тосты, овощи, а сладкие блюда, как, например, крем-брюле покрыть сахарной карамелью.

Саламандра не подходит для того, чтобы с ее помощью разогревать продукты (готовые блюда).

После эксплуатации прибора

- Выключите прибор.
- После каждого использования вычистите еще теплый прибор (см. главу "Чистка и уход").
- Задвиньте модуль запекания, как только погаснет индикатор остаточного тепла.

Задвиньте модуль запекания, как только погаснет индикатор остаточного тепла.

Защита задвигания

Чтобы избежать повреждения прибора, Ваша саламандра оснащена защитой задвигания. Только после того, как прибор остынет в достаточной степени, т.е. погаснет индикатор остаточного тепла, модуль запекания можно будет полностью задвинуть.

Распознавание позиции

Прибор нагревается только после того, как модуль запекания выдвинется минимум на 70 мм над полкой.


Защита от перегрева

Галогенный излучающий нагревательный элемент модуля запекания оснащен устройством защиты от перегрева. Устройство автоматически отключает нагрев, если стеклокерамическое покрытие начинает перегреваться. Как только стеклокерамическое покрытие охладится, нагрев автоматически снова включается. Вы узнаете о срабатывании защиты от перегрева по тому признаку, что нагрев включается и выключается также при установленной максимальной степени мощности.

Защита от зажимания

Как только модуль запекания при задвигании встречает сопротивление в пространстве между модулем и полкой, диаметр которого превышает 10 мм, процесс сразу прерывается, и модуль запекания автоматически отодвигается снова вверх на высоту 10 мм.

Чистка и уход

 Запрещается использовать для чистки прибора пароструйный очиститель. Пар может попасть на токоведущие детали и вызвать короткое замыкание.

Регулярно чистите прибор, лучше всего после каждого использования. Перед чисткой дайте прибору остыть. После каждой влажной чистки вытирайте прибор насухо, чтобы избежать появления накипи.

Чтобы избежать повреждения прибора, для его чистки не следует использовать

- чистящие средства, содержащие соду, щелочь, аммиак, кислоту или хлориды,
- чистящие средства для удаления накипи,
- пятновыводители и средства для удаления ржавчины,
- абразивные чистящие средства, например, абразивный порошок, пасту, наждаки,
- чистящие средства, содержащие растворители,
- чистящие средства для посудомоечных машин,
- аэрозоли для чистки гриля и духовых шкафов,
- чистящие средства для стекла,
- абразивные грубые щетки и губки (например, губки для чистки кастрюль), или губки, в которых после предыдущего применения могут содержаться остатки абразивных средств,
- остроконечные предметы (чтобы не повредить уплотнители между рамой и столешницей).

Нержавеющая сталь

Для чистки поверхностей из нержавеющей стали подходит неабразивное средство для нержавеющей стали.

Для предотвращения быстрого повторного загрязнения мы рекомендуем использование средства для ухода за нержавеющей сталью (см. главу "Дополнительно приобретаемые принадлежности").

Нанесите средство мягкой салфеткой тонким слоем по всей поверхности.

Не пользуйтесь средством для чистки нержавеющей стали в области **печатного рисунка**. В противном случае рисунок будет стерт. Чистите поверхность в этом месте исключительно с помощью губчатой салфетки, небольшого количества моющего средства и теплой воды.

Полка

Чистите полку после **каждого** использования саламандры губчатой салфеткой, небольшим количеством моющего средства для рук и теплой водой. Въевшиеся загрязнения рекомендуются предварительно смочить водой.

В заключение насухо протрите полку мягкой салфеткой.

Полка не предназначена для мойки в посудомоечной машине.

Для чистки полки и расположенного под ней поддона полку можно снять.

При установке полки обратите внимание на ее правильное расположение. Если полка будет вставлена неправильно, то модуль запекания не сможет полностью задвигаться.

Чистка и уход

Встроенный поддон

Регулярно чистите встроенный поддон. Сразу удаляйте попавшие в поддон остатки продуктов питания или жидкости. Чистите поддон губчатой салфеткой с помощью небольшого количества моющего средства и теплой воды. В заключение протрите его поверхность насухо мягкой салфеткой.

Стеклокерамическая поверхность модуля запекания

Все грубые загрязнения удаляйте с помощью влажной салфетки.

В заключение почистите поверхность с помощью специального чистящего средства для поверхностей из стеклокерамики и нержавеющей стали (см. главу "Дополнительно покупаемые принадлежности") и чистой салфетки. Не наносите средство на горячую поверхность панели, так как иначе могут появиться пятна. Обращайте внимание на данные изготовителя чистящего средства.

В заключение тщательно протрите стеклокерамическую поверхность сначала влажной салфеткой, а затем чистой салфеткой насухо. Проследите за тем, чтобы удалить все следы чистящего средства. Эти остатки пригорают при нагреве и могут повредить стеклокерамику.

Ремонт электроприборов имеют право производить только квалифицированные специалисты по электромонтажу. Неправильно выполненные ремонтные работы могут стать причиной серьезной опасности для пользователя.

Что делать, если ...

... прибор не выдвигается?

Проверьте,

- возможно в проеме вокруг устройства гратинирования осела грязь или что-то прилипло.
- сработал ли предохранитель на распределительном щите. Обратитесь к специалисту-электрику или в сервисную службу.

... прибор не нагревается?

Проверьте,

- достаточно ли выдвинулось устройство гратинирования, минимум на 70 мм.
- установлена ли поверхность и корректно ли расположена.

Во время работы прибора было прервано электропитание, нагрев отключился.

Чтобы Вы снова могли включить прибор,

- поверните переключатель в положение "0".
- полностью выдвините устройство гратинирования.

... галогенный нагревательный элемент время от времени выключается?

Это "периодическое срабатывание" является нормальным процессом и не указывает на функциональное нарушение или дефект прибора.

... прибор в режиме работы "12" не достаточно нагрет, чтобы продукт начал зарумяниваться?

Проверьте, указывает ли маркировка переключателя точно на "12". В режиме работы между "12" и "0" прибор нагревается с умеренной мощностью.

... устройство гратинирования не задвигается?

Проверьте,

- достаточно ли остыл прибор. Индикатор остаточного тепла должен погаснуть.
- правильно ли расположена поверхность.

... устройство гратинирования при задвигании немного подвигается вверх?

Проверьте, не находится ли между прибором и поверхностью какой-нибудь предмет. (см. главу "Функции безопасности / Защита от зажимания").

Дополнительно приобретаемые принадлежности

В ассортимент продукции Miele входят подходящие для Вашего прибора полезные принадлежности.

Вы можете заказать эти средства в Интернете.

Вы можете также приобрести эти средства в сервисной службе и фирменном магазине Miele.

Средства для чистки и ухода

Средство для чистки стеклокерамики и нержавеющей стали 250 мл



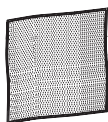
Удаляет устойчивые загрязнения, пятна извести и легкие изменения цвета.

Средство для ухода за нержавеющей сталью 250 мл



Простое удаление брызг воды, пятен и следов от пальцев предотвращает быстрое повторное загрязнение.

Универсальная салфетка из микрофибры



Удаляет следы от пальцев и легкие загрязнения.

Указания по безопасности при встраивании

Для того, чтобы избежать повреждений прибора, разрешается его встраивание только после монтажа навесных шкафов и вытяжки.

▶ При встраивании не используйте никакие герметики, кроме случаев, когда это обязательно требуется. Уплотняющая лента прибора обеспечивает достаточную герметизацию между прибором и столешницей.

▶ Срезы шпона столешницы должны быть обработаны жаростойким клеем (100 °С) для предотвращения их отслаивания или деформации. Уголки между стеной и столешницей должны быть жаростойкими.

▶ Размещение и подключение этого прибора на нестационарных объектах (например, на судах) должно быть выполнено только специализированной организацией/специалистами, если они обеспечат условия для безопасной эксплуатации этого прибора.

▶ Прибор CS 1421 (Саламандра) нельзя встраивать вплотную к приборам CS 1312/1322 (Гриль) и CS 1326 (плита TeranYaki). Расстояние между саламандрой и этими приборами должно составлять не менее 150 мм.

▶ Необходимо удостовериться, что после встраивания прибора его сетевой кабель не будет подвергаться механическим нагрузкам.

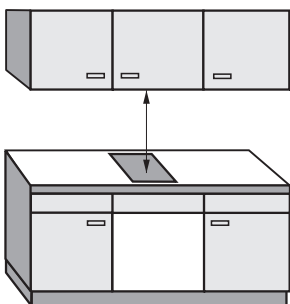
▶ Следите за тем, чтобы после монтажа сетевой кабель не прикасался к каким-либо горячим деталям прибора, иначе возможны повреждения кабеля.

▶ Необходимо строго соблюдать безопасные расстояния, приведенные на следующих страницах.

Все размеры указаны в мм.

Указания по безопасности при встраивании

Безопасное расстояние над прибором



Между прибором и расположенной над ним вытяжкой должно быть соблюдено безопасное расстояние в соответствии с указаниями производителя. При отсутствии данных, например, для подвесной полки, это расстояние должно составлять для легковоспламеняемых материалов мин. 760 мм.

Если для размещения различных приборов под вытяжкой, например, горелки Wok и электрической панели конфорок, в инструкции по эксплуатации и монтажу указаны разные безопасные расстояния, рекомендуется выбирать большее из них.

Указания по безопасности при встраивании

Безопасные расстояния сбоку / сзади прибора

При встраивании саламандры с одной ее боковой стороны и сзади могут находиться стенки мебели или помещения любой высоты, с другой ее боковой стороны не должен находиться предмет мебели или прибор, превышающий по высоте встраиваемый прибор (см. рисунки).

Из-за излучаемой температуры безопасное расстояние от выреза в столешнице до задней стены составляет минимум **50 мм**.

Между вырезом в столешнице и соседней мебелью, например, высоким шкафом справа или слева, следует соблюдать безопасное расстояние ①

40 мм для CS 1212
CS 1221
CS 1234
CS 1223

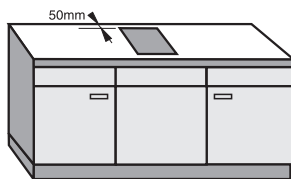
50 мм для CS 1112
CS 1122
CS 1134
CS 1326
CS 1411

100 мм для CS 1012

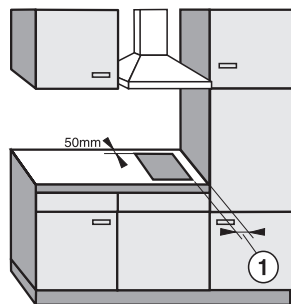
150 мм для CS 1421
CS 1312
CS 1322

200 мм для CS 1034

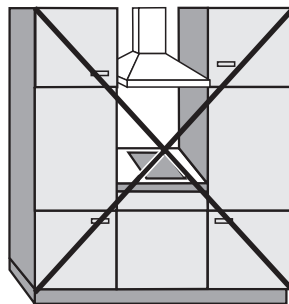
250 мм для CS 1011
CS 1021.



настоятельно рекомендуется!

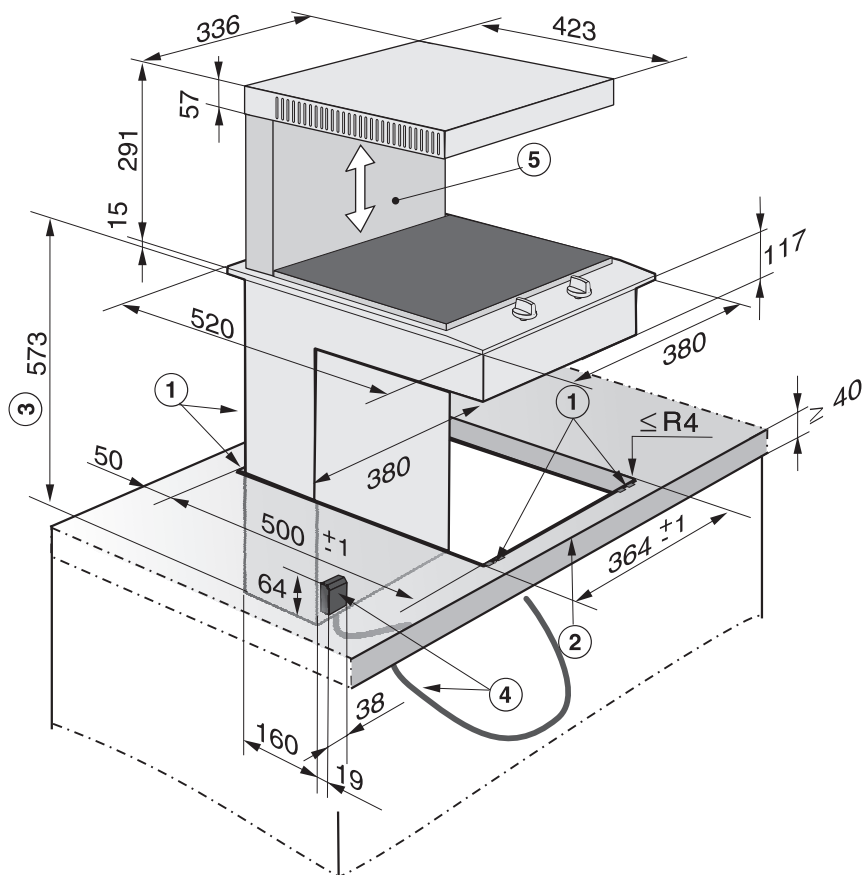


не рекомендуется!



не разрешается!

Размеры прибора и ниши для встраивания



- ① Зажимы
- ② Передняя сторона
- ③ Высота прибора при встраивании
- ④ Коробка выводов с сетевым кабелем длиной L = 2000 мм
- ⑤ Регулируемый по высоте модуль запекания

- Изготовьте вырез в столешнице для одного или нескольких приборов в соответствии с чертежом. Обратите внимание на **минимальное расстояние** до **задней стенки**, а также справа или слева до **боковой стенки**. См. главу "Указания по встраиванию прибора".
- Заделайте поверхности срезов у столешниц из дерева специальным лаком, силиконовым каучуком или литьевой смолой для предотвращения разбухания от влаги. Используемые материалы должны быть устойчивыми к нагреву.

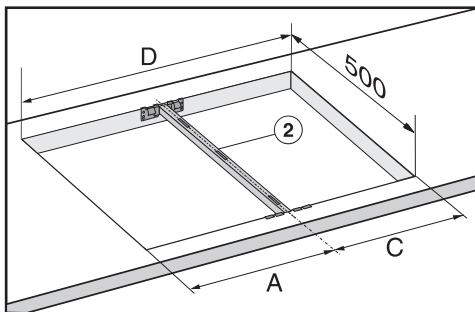
Если при встраивании обнаружится, что углы уплотнения рамки плохо прилегают к столешнице, то радиусы на углах $\leq R4$ можно осторожно обработать лобзиком.

Встраивание нескольких приборов

При встраивании нескольких приборов между отдельными приборами следует устанавливать разделительную планку ②.

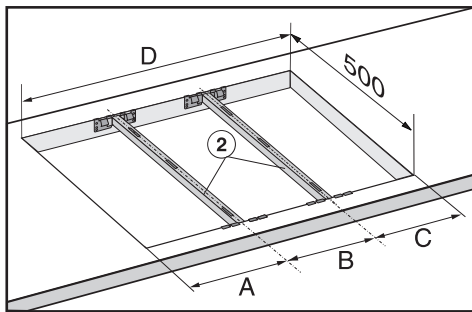
См. главу "Прикрепление зажимов и разделительных планок"

Вырез в столешнице - два прибора



При встраивании **двух приборов** ширина выреза в столешнице D получается из размеров A и C .

Вырез в столешнице - три прибора



При встраивании **трех приборов** ширина выреза в столешнице D получается из размеров A и B и C .

A = ширина прибора (288 мм или 380 мм или 576 мм) **минус 8 мм**

B = ширина прибора (288 мм или 380 мм или 576 мм)

C = ширина прибора (288 мм или 380 мм или 576 мм) **минус 8 мм**

D = ширина выреза в столешнице

При встраивании **более трех приборов** нужно для каждого следующего прибора к размерам A и B и C прибавлять соответствующую ширину прибора B (288 мм или 380 мм или 576 мм).

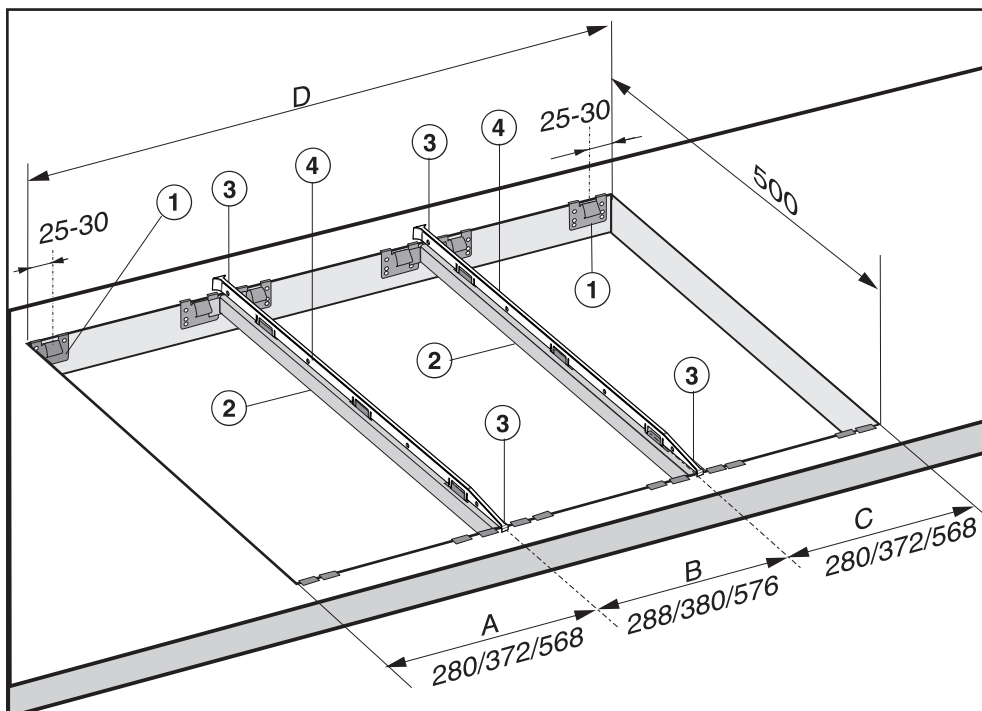
Встраивание нескольких приборов

Примерный расчет выреза в столешнице при встраивании трех приборов

A Ширина прибора минус 8	B Ширина прибора	C Ширина прибора минус 8	D Вырез в столешнице
280	288	280	848
280	380	372	1032
280	576	568	1424
372	288	280	940
372	380	372	1124
372	576	568	1516
568	288	280	1136
568	380	372	1320
568	-	568	1136

Все размеры указаны в мм.

Встраивание нескольких приборов



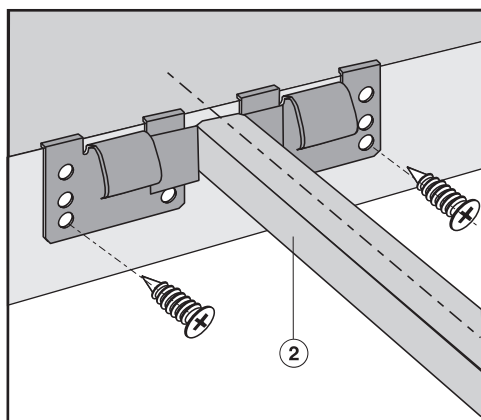
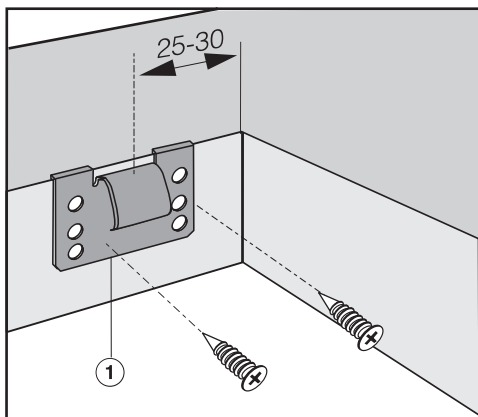
- ① Зажимы
- ② Промежуточные планки
- ③ Промежуточное пространство между планкой и столешницей
- ④ Уплотнительный профиль

Крепление зажимных пружин ① и промежуточных планок ② показано на рисунке для 3-х приборов.

Для каждого последующего прибора необходима дополнительная промежуточная планка. Положение крепления промежуточной планки зависит от ширины прибора **B** (288 мм / 380 мм / 576 мм).

Прикрепление зажимов и промежуточных планок

Столешница из дерева

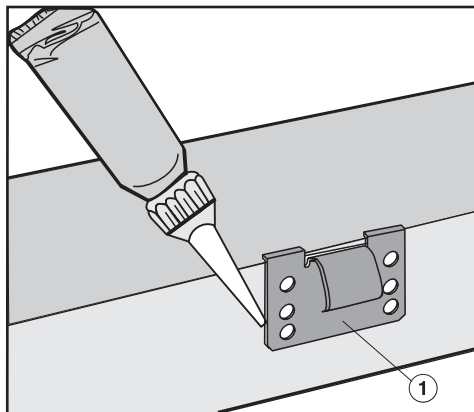
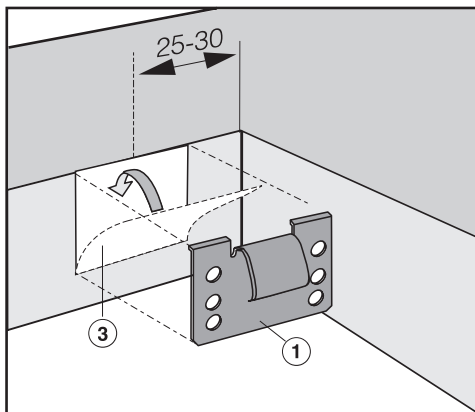


- Положите поставляемые в комплекте зажимы ① и промежуточные планки ② на указанное место на верхний край прорези.
- Закрепите зажимы и промежуточные планки с помощью поставляемых в комплекте шурупов 3,5 x 25 мм.

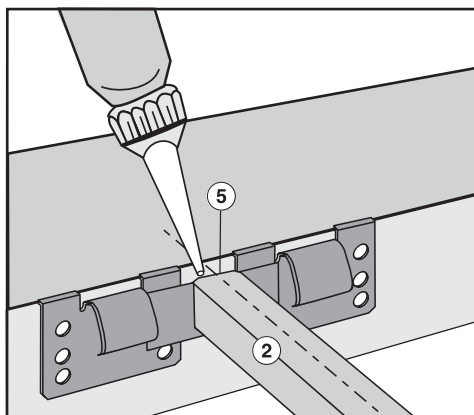
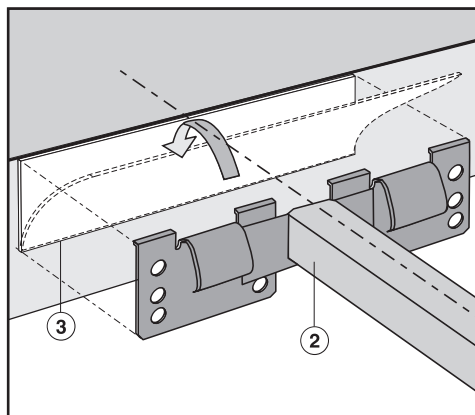
Прикрепление зажимов и промежуточных планок

Столешница из натурального камня

Шурупы при наличии столешницы из натурального камня не требуются.



- Заклейте боковые края и нижний край зажимов ① промежуточные планки ② с помощью силикона.



- Заполните промежуточное пространство ⑤ между планками и столешницей силиконом (тюбик поставляется в комплекте).

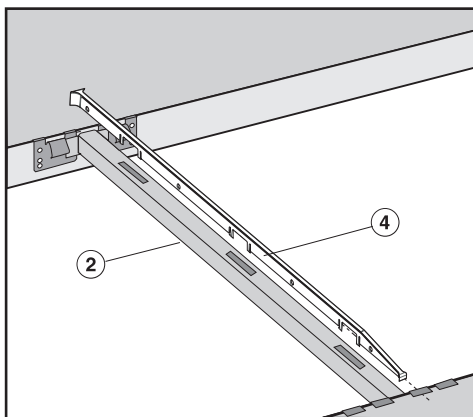
- Расположите и закрепите зажимы ① и промежуточные планки ② с помощью крепкой двусторонней клейкой ленты ③.

Ввести в эксплуатацию прибор / приборы

- Выведите сетевой кабель прибора вниз через вырез в столешнице.
- Вложите прибор, начиная с переднего края, в вырез в столешнице.
- Обеими руками равномерно прижмите прибор по краям до отчетливой фиксации. Следите, чтобы уплотнение варочной панели лежало на столешнице. Только в этом случае будет обеспечена герметичность со всех сторон. **Ни в коем случае не используйте герметики!**
- Вложите следующий прибор, начиная с переднего края, в вырез в столешнице.
- Подключите прибор / приборы к электросети. (См. главу "Подключение к электросети".)
- Проверьте работу прибора / приборов.

При встраивании нескольких приборов должна применяться промежуточная планка.

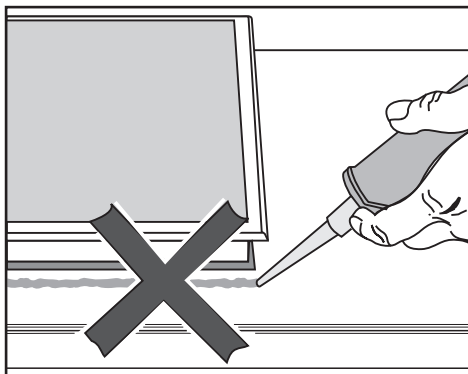
- Подвиньте встроенный прибор в сторону, пока не будут видны продолговатые отверстия промежуточной планки.



- Вставьте уплотнительный профиль ④ в продолговатые отверстия промежуточной планки ②.

Снятие приборов может быть произведено с помощью специальных инструментов. Вы можете надавить на приборы снизу. Обратите внимание на то, что затем должна быть выдавлена задняя часть прибора.

Общие указания по встраиванию

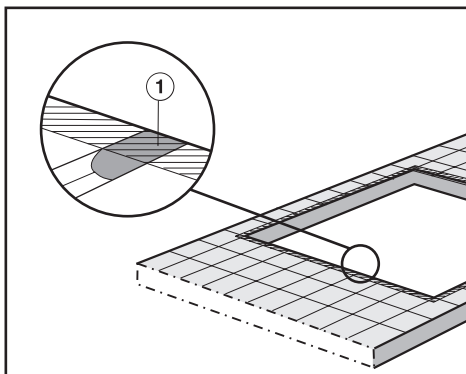


Герметик ни в коем случае не должен попадать между рамкой верхней части прибора и столешницей!

В этом случае демонтаж панели при сервисном обслуживании будет затруднен, рамка и столешница могут быть из-за этого повреждены.

Уплотнитель под кромкой верхней части прибора обеспечивает необходимую герметичность между прибором и столешницей.

Облицованная плиткой рабочая поверхность



Места стыка ① и заштрихованная область под нижней поверхностью прибора должны быть гладкими и плоскими, чтобы край газовой панели конфорок лежал ровно, и уплотнительная лента под краем верхней части прибора обеспечивала достаточную герметизацию рабочей поверхности.

Рекомендуется подключать прибор к сети через розетку. Это облегчит сервисное обслуживание.

Следите за тем, чтобы розетка после встраивания прибора была всегда доступна.

Если подключение прибора к электросети будет осуществляться не через розетку, то поручите это квалифицированному электрику, который хорошо знает и тщательно выполняет все действующие инструкции предприятий энергоснабжения, а также дополнения к ним.

Если электророзетка более не доступна или предусмотрено стационарное подключение, то специалистом по монтажу должно быть обеспечено устройство отключения от сети для каждого полюса. В качестве такого устройства служат выключатели с контактным зазором минимум 3 мм. К ним относятся линейные защитные автоматы, предохранители и контакторы.

Если будет поврежден кабель подключения к электросети, то его нужно будет заменить специальным кабелем Тип Н 05 VV-F (в ПВХ-изоляции), который можно будет приобрести у изготовителя или в Сервисной службе.

Необходимые **параметры подключения** Вы можете найти на **типовой табличке**. Они должны совпадать с характеристиками электросети.

Производитель обращает Ваше внимание на то, что он не несет ответственности за непосредственное или косвенное причинение ущерба, вызванное неправильным встраиванием или подключением прибора.

Производитель также не несет ответственности за ущерб, причиной которого стало отсутствующее или оборванное защитное заземление на месте монтажа (например, в случае поражения электротоком).

После проведения монтажа необходимо обеспечить защиту от прикосновения к токоведущим деталям!

Общая мощность:

см. типовую табличку

Параметры подключения и предохранитель

АС 230 В / 50 Гц

Аппарат защиты от токов перегрузки 16 А

Характеристика срабатывания - тип В или С

Устройство защитного отключения

Для повышения безопасности рекомендуется использовать в приборе устройство защитного отключения УЗО с током срабатывания 30 мА. УЗО с током отключения ≤ 100 мА срабатывает, если прибор долгое время остается невключенным.

Электроподключение

Отключение электропитания

Для отключения электрической цепи прибора от общей электросети можно установить следующие распределительные устройства:

- **Предохранители с плавкими вставками:**
Полностью выверните защитные пробки с плавкими вставками.
или:
- **Автоматические резьбовые предохранители:**
Нажмите контрольную (красную) кнопку так, чтобы выскочила средняя (черная) кнопка. или:
- **Встроенные автоматические предохранители:**
(линейный защитный автомат, тип В или С!):
переставить рычаг с 1 (Вкл) на 0 (Выкл). или:
- **Устройство защитного отключения УЗО**
(защита от перепадов напряжения в сети)
Переключите главный выключатель с 1 (Вкл) на 0 (Выкл) или нажмите контрольную клавишу.

После отключения от электросети следует обеспечить защиту от повторного включения прибора.

Замена кабеля сетевого питания

При замене сетевого кабеля необходимо использовать только специальный провод типа H 05 VV-F (в ПВХ-изоляции), который можно приобрести у производителя или в сервисной службе.

Замену сетевого кабеля должен выполнять только производитель прибора, сотрудник авторизованной сервисной службы или квалифицированный электрик. Параметры подключения указаны на типовой табличке.

Дополнительно для Украины

Внимание! Это изделие сконструировано для подключения к сети переменного тока с защитным (третьим) проводом заземления (зануления), которое соответствует требованиям п.7.1 "Правил устройства электроустановок".

Для Вашей безопасности подключайте прибор только к электросети с защитным заземлением (занулением). Если Ваша розетка не имеет защитного заземления (зануления), обратитесь к квалифицированному специалисту.

Не переделывайте штепсельную вилку и не используйте переходные устройства.

ПОМНИТЕ! ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СЕТИ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ЗАЕМЛЕНИЯ (ЗАНУЛЕНИЯ) ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

Сервисная служба, типовая табличка

При неисправностях, которые Вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele.

Информацию о сервисной службе Miele и условиях гарантии Вы найдете в разделе "Гарантия качества товара".

Сервисной службе необходимо сообщить модель и заводской номер Вашего прибора. Эти данные Вы найдете на прилагаемой типовой табличке.

Приклейте здесь прилагаемую типовую табличку. Проследите, чтобы указанная в ней модель прибора совпадала с данными на титульной странице инструкции по эксплуатации.



Сертификат (только для РФ)

РОСС DE.АЮ64.В17873
с 23.07.2008 по 22.07.2011

ГОСТ Р 52161.2.6-2006,
ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (Р.4),
ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (Р.5,7),
ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (Р.6,7),
ГОСТ Р 51317.3.3-99

Гарантия качества товара

Уважаемый покупатель!

Гарантийный срок на изделие составляет 24 месяца со дня продажи. При условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

В течение указанного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.

Обращаем Ваше внимание на то, что начало исчисления гарантийного срока зависит от правильного заполнения сведений о продаже и, для изделий, требующих специальной установки и подключения, сведений об установке и подключении. Требуется заполнения!

Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате изделия и услуг по его установке и подключению.

Внимание! Изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет узнать точную дату производства изделия.

В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

Гарантийное обслуживание не производится в случаях:

- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Несоблюдения правил установки и подключения;
- Несоблюдения инструкции по эксплуатации;
- Ремонта, разборки и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Обнаружения механических повреждений товара;

- Обнаружения следов воздействия химических веществ;
- Неправильного применения дозирующих моющих средств и расходных материалов;
- Включения в электрическую сеть с нестабильными параметрами (не соответствующими ГОСТу);
- Обнаружения повреждений, вызванных экстремальными климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Повреждений товара, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;
- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.)
- Нарушения функционирования товара вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных и насекомых.

Гарантийное обслуживание не распространяется на:

- работы, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации, по регулировке, чистке, и прочему уходу за изделием;
- на замену расходных материалов (фильтры, лампочки освещения, резиновые уплотнители дверей/люков, мешки-пылесборники, слюдяные пластины и т.д.)
- Изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации.

Недостатками товара не являются шумы, связанные с принципами работы отдельных комплектующих изделий, входящих в состав товара:

- вентиляторов,
 - масляных/воздушных доводчиков дверей,
 - водяных клапанов,
 - электрических реле,
 - электродвигателей,
 - ремней,
 - компрессоров
- а также шумы, вызванные естественным износом (старением) материалов:
- потрескивания при нагреве/охлаждении,
 - скрипы,
 - незначительные стуки подвижных механизмов.

Гарантия качества товара

По всем вопросам технического обслуживания или приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие, или в один из сервисных центров Miele.

Контактная информация о Miele

Российская Федерация

Горячая линия **8-800-200-29-00** (звонок бесплатный на всей территории РФ)

E-mail: service@miele.ru

Internet: www.miele.ru

Сервисные центры Miele:

ООО Миле СНГ

129164 Москва

Зубарев пер., 15-1

Тел. (495) 745 89 80

Факс (495) 745 89 84

197046 Санкт-Петербург

Петроградская наб., 18 а

Тел. (812) 332 08 00

Факс (812) 332 03 32

Украина

ООО "Миле"

04073, Киев,

Московский пр-т 9, корп. 1

БЦ "Форум Парк Плаза"

Тел. (044) 590 26 22

8 800 500 29 00

Факс (044) 590 26 21

E-mail: kd@miele.ua

ТОО "Миле"

Республика Казахстан

050059, г. Алматы

Проспект Аль-Фараби, 13

Тел. (727) 311 11 41

Факс (727) 311 10 42

Горячая линия 8-800-080-53-33

Другие страны СНГ

ООО Миле СНГ

Тел. +7 495 745 89 80

Факс + 7495 745 89 84

Внимание!

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными.

Уточнить условия гарантии можно у продавца.

Гарантия качества товара

Сведения о продаже

Фирма-продавец: _____

Название магазина и его адрес: _____

Дата покупки: _____

Вскрыл упаковку, проверил комплектность: _____

Подпись продавца и штамп магазина

Подтверждаю получение исправного изделия,
претензий по внешнему виду и комплектности
не имею, с условиями гарантии ознакомлен: _____

Подпись покупателя

Сведения об установке

Фирма-установщик: _____

Дата установки и подключения: _____

За качество выполненных работ отвечаю: _____

ФИО и подпись мастера

Работу принял, качеством работы удовлетворен: _____

Подпись покупателя

Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Империял Верке оХГ, Борриес-Иншталь-штрассе, 10 - 18,
32257 Бюнде, Германия
Imperial Werke oHG, Borries-/Installstr. 10 - 18,
32257 Buende, Deutschland

Импортеры:

ООО Миле СНГ
Российская Федерация и
страны СНГ
125167 Москва,
Ленинградский проспект, 39а
Телефон: (495) 745 8990
8 800 200 2900
Телефакс: (495) 745 8984

ООО "Миле"
ул. Жилианская 48, 50А
01033 Киев, Украина
Телефон: + 38 (044) 496 0300
Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: www.miele.ua
E-mail: info@miele.ua

Internet: www.miele.ru
www.miele-shop.com
E-mail: info@miele.ru

ТОО Миле
Казахстан
050059, г. Алматы
Проспект Аль-Фараби, 13
Тел. (727) 311 11 41
8-800-080-53-33
Факс (727) 311 10 42



AЮ64